

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!

H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

SK - Výrobok je vhodný len na vykurovanie dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie!

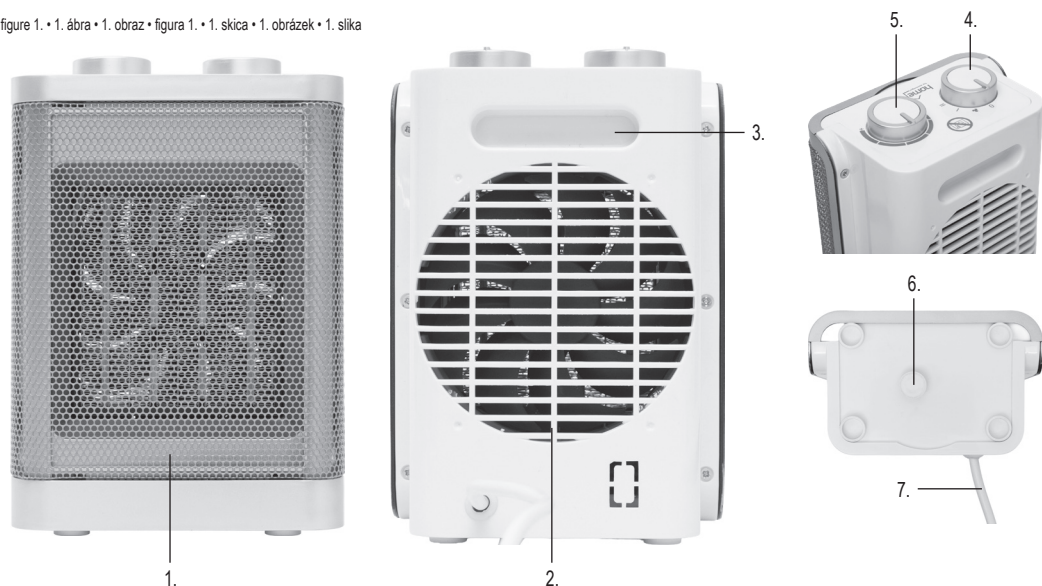
RO - Produsul este adecvat numai pentru încălzirea încăperilor bine izolate sau pentru utilizare ocazională!

SRB-MNE - Proizvod je pogodan samo za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremenu upotrebu!

CZ - Výrobek je vhodný pouze pro vytápění dobře izolovaných místností nebo pro příležitostné použití!

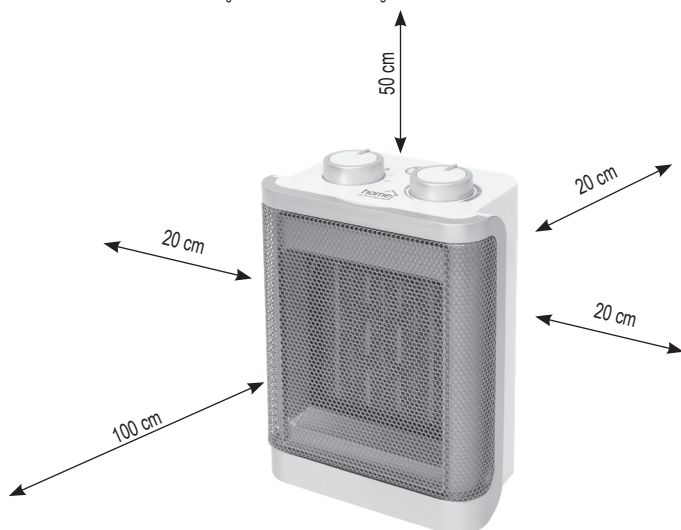
HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan za grijanje samo dobro izoliranih prostorija ili za povremenu uporabu!

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	hot air outlet	meleg levegő kivezetés	výstupný otvor pre teplý vzduch	ieşire de aer cald	otvor za izlaz toplog vazduha	výstup teplého vzduchu	izlazni otvor za vrući zrak
2.	cold air inlet	hideg levegő bevezetés	vstupný otvor pre studený vzduch	admisie de aer rece	otvor za ulaz hladnog vazduha	přívod studeného vzduchu	ulazni otvor za hladni zrak
3.	recessed carrying handle	süllyesztett hordfűl	zapustené držiadlo	măner încastrat	upuštena ručica	zapuštěné držiadlo	udubljena ručka za nošenje
4.	gear selector	fokozatkapcsoló	prepínač stupňov rýchlosti	comutator de trepte	prekidač za odabir režima rada	přepínač rychlosti	prekidač razine
5.	mechanical thermostat	mechanikus termosztát	mechanický termostát	termostat mecanic	mehanički termostat	mechanický termostát	mehanički termostat
6.	tip-over switch	talpkapcsoló	spínač na podstavci	comutator de bază	prekidač za slučaj prevrtanja	spínač na podstavci	nožna sklopka
7.	mains lead	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový pripojovací kábel	cablu de alimentare	priključni kabel	síťový napájecí kabel	kabel za napajanje

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN PORTABLE PTC CERAMIC HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original instructions were written in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children aged 3 years and over but under 8 years may switch the appliance on and off only if it has been placed and installed in its normal operating position, and they are under supervision or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved in its use.
3. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children may clean or carry out user maintenance on the appliance only if they are under supervision. **WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Particular care must be taken when children and vulnerable people are present.**
4. Make sure that the appliance has not been damaged during transportation!
5. Do not use the appliance if it has been dropped!
6. Do not use the appliance if there is any visible damage!
7. Warning! Do not use this heater in small rooms where people are present who are unable to leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
8. Warning! To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.
9. Do not place the unit directly in a corner; observe the minimum installation distances shown in Figure 2! Observe the safety regulations applicable in the country of use!
10. The appliance should not be used in conjunction with any programme switches, timers or separate remote control systems, etc., which can switch the appliance on independently, as covering the appliance or incorrect positioning may pose a fire hazard.
11. The appliance is intended solely for heating air and must not be used for general heating purposes.
12. The warm air outlet should not be directed directly at curtains or other flammable materials!
13. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
14. The appliance **MUST NOT** be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
15. For indoor use in dry conditions only! Keep away from damp environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
16. The device should not be placed directly under a mains socket!
17. It should only be operated under constant supervision!
18. Do not operate the device near children without supervision!

19. Do not use the device in vehicles or in confined (<5 m²) enclosed spaces (e.g. lifts)!
20. If you are not going to use the appliance for a prolonged period, switch it off and then unplug the power cord! Store the appliance in a dry, cool place!
21. Always disconnect the heater from the mains before moving it!
22. The appliance should only be moved by the carrying handle.
23. If you notice any abnormalities (e.g. unusual noises coming from the appliance or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the mains!
24. Ensure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
25. Protect it from dust, moisture, direct sunlight and direct heat!
26. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
27. Never touch the appliance or the power cable with wet hands!
28. Connect only to a 230V~ / 50Hz earthed wall socket!
29. Unwind the power cable completely!
30. Do not route the power cable over the appliance or near the air inlets and outlets!
31. Do not route the power cable under carpets, doormats, etc.
32. Do not use an extension lead or power strip to connect the appliance!
33. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be unplugged!
34. Route the power cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
35. Due to ongoing development, technical specifications and design may change without prior notice.
36. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
37. We accept no liability for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.
38. Only private use is permitted; industrial use is prohibited!



DO NOT COVER!

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK!



Risk of electric shock! Do not dismantle or modify the device or its accessories! If any part is damaged, disconnect the power immediately and contact a qualified technician.



If the mains cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its authorised repair service or a similarly qualified person!

SETTING UP

1. Before installation, carefully remove the packaging material to avoid damaging the appliance or the power cord. Do not install the appliance if it is damaged in any way!
2. Remove the appliance from the box.
3. Place the appliance on its base on a firm, level surface!
4. To ensure proper operation, allow for the free flow of warm air; therefore, observe the minimum clearance distances shown in **Figure 2!**
5. The appliance's power switch must be in the '0' (off) position!
6. Plug the appliance into a standard earthed wall socket! The appliance is now ready for use.

CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure the appliance operates optimally, it may need to be cleaned at intervals depending on the level of soiling, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the appliance and then disconnect it from the mains by removing the plug!
2. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes).
3. Clean the cold air inlet and hot air outlet vents with a vacuum cleaner fitted with a brush attachment.
4. Clean the exterior of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
The appliance does not heat up in the heating setting	Check the mains power supply
	Check the thermostat settings
	The overheating protection may have been activated
The overheating protection is activating frequently	Clean the appliance
The appliance is noisy	Place the appliance on a firm, level surface
	Clean the device's air inlets and outlets



DISPOSAL

Please collect waste equipment separately; do not dispose of it with household waste, as it may contain substances that are hazardous to the environment or human health! Used or end-of-life equipment can be handed in free of charge at the point of sale or at any retailer selling equipment of the same type and function. You can also dispose of it at a waste collection point specialising in electronic waste. By doing so, you are protecting the environment, your fellow human beings and your own health. If you have any questions, please contact your local waste management organisation. We undertake the obligations imposed on the manufacturer by the relevant legislation and bear the costs associated with them. Information on waste management: www.somogyi.hu

FEATURES

Fan-assisted ceramic heater for heating indoor air • PTC ceramic heating element • fan/warm/hot air modes • 2 heat settings: 750 W / 1500 W • mechanical thermostat • recessed carrying handle • overheat protection • automatic shut-off if tipped over

OPERATION

Once you have installed the appliance as described in the INSTALLATION section, switch it on by turning the **selector switch** to the right to fan-only mode (🌀) or to heating mode I (750 W) or II (1500 W).

In either case, the appliance will only start operating if you turn the **mechanical thermostat** to the right, at least until you hear a clicking sound. The fan will then start operating.

When a heating setting is selected, the heating will start operating along with the fan. When the room temperature reaches the set level, the thermostat switches off the heating and the fan also stops. If you wish to set a higher temperature, turn the thermostat knob clockwise; if you wish to set a lower temperature, turn it anticlockwise.

To **switch** the appliance **off**, turn the control dial fully to the left to the '0' position.

If you are not using the appliance for a prolonged period, unplug the power plug from the socket.

The **overheating protection** will switch the appliance off in the event of overheating, e.g. if the air inlet and outlet vents are blocked. Disconnect the appliance by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes). Check that the air inlets and outlets are clear; clean them if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

If the appliance **tips over**, the tilt switch will stop it from operating. Once the appliance is returned to a horizontal position, it will continue to operate.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220–240 V~ 50–60 Hz

Power: 750 W / 1500 W

Class of protection

against electric shock... II

IP protection: IP20: Not protected against ingress of water!

Noise level: 52 dB(A)

Heater dimensions: 150×214×93 mm

Weight: 0.85 kg

H HORDOZHATÓ PTC KERÁMIA FÚTÓTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. Figyelem! Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
8. Figyelem! A tűzveszély csökkentése érdekében a textiliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől.
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló, távirányítású rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
13. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
14. A készüléket **TILOS** fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
15. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

16. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
17. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
18. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
19. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($<5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
20. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
21. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
22. A készüléket a hordófülnél fogva szabad mozgatni.
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
32. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
33. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
34. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
35. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
36. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
37. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
38. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. A készülék fokozatkapcsolója kikapcsolt „0” állásban legyen!
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A készülék hideg levegő bevezető és meleg levegő kivezető nyílásait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék fűtési fokozatban nem fűt	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a termosztát beállításait
	aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket
a készülék zajos	helyezze a készüléket szilárd, vízszintes felületre
	tisztítsa meg a készülék levegő be- és kivezető nyílásait



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

Ventilátoros kerámia fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • PTC kerámia fűtőelem • ventilátor/meleg/forró levegő üzemmód • 2 fűtési fokozat 750 W / 1500 W • mechanikus termosztát • süllyesztett hordfűl • túlmelegedés elleni védelemmel • automatikus kikapcsolás felbillenés esetén

ÜZEMELTETÉS

Miután Üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, kapcsolja be a **fokozatkapcsoló** jobbra fordításával csak ventilátor üzemmódba  vagy I (750 W) vagy II (1500 W) fűtési fokozatba.

Bármelyik esetben a készülék csak akkor kezd működni, ha a **mechanikus termosztátot** elforgatja jobbra, legalább addig amíg kattanó hangot hall. Ekkor a ventilátor működni kezd.

Fűtési fokozat kiválasztása esetén a ventilátorral együtt a fűtés is működni kezd. Ha a helyiség hőmérséklete eléri a beállítottat, a termosztát kikapcsolja a fűtést, a ventilátor is leáll. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.

A készüléket **kikapcsolni** a fokozatkapcsoló teljesen balra, „0” állásba forgatásával lehet.

Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

Felbillenés esetén a talpkapcsoló leállítja a készülék működését. Ha ismét vízszintes pozícióba kerül a készülék, tovább működik.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240 V~ 50-60 Hz
teljesítmény: 750 W / 1500 W
érintésvédelmi osztály: II.
IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
zajszint: 52 dB(A)
fűtőtest mérete: 150×214×93 mm
tömege: 0,85 kg

SK PRENOSNÝ KERAMICKÝ PTC OHRIEVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Pozor! Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach obývaných osobami, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.
8. Pozor! Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte tkaniny, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Spotrebič sa nesmie používať v spojení s programovým spínačom, časovým spínačom alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu spotrebič zapínať samostatne, pretože akékoľvek zakrytie alebo nesprávne umiestnenie spotrebiča môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
12. Nesmerujte prúd teplého vzduchu priamo na závesy alebo iné horľavé materiály!
13. Nepoužívajte tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
14. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!**
15. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
16. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
17. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
18. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!

19. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)!
20. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
21. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
22. Zariadenie sa môže premiestňovať pomocou držiaka.
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
25. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
26. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
27. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
28. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
29. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
30. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
31. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
32. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
33. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
34. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
35. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
36. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
37. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
38. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



ZAKÁZANÉ ZAKRYTÍ!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIAVANIE, NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Zakazuje sa rozoberať alebo upravovať zariadenie alebo jeho príslušenstvo! V prípade poškodenia akejkoľvek časti zariadenia ho ihneď odpojte od napájania a obráťte sa na odborníka.



Ak je poškodený napájací kábel, jeho výmenu môže vykonať výlučne výrobca, jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj vyberte z krabice.
3. Prístroj postavte na podstavec, na pevnú, vodorovnú plochu!

- Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa **obr. č. 2!**
- Hlavný spínač nastavte do vypnutej polohy „0“!
- Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
- Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
- Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistíte pomocou vysávača a kefového nástavca !
- Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
prístroj neohrieva v režime ohrievania	skontrolujte sieťové napájanie
	skontrolujte nastavenia termostatu
	mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
ochrana proti prehriatiu sa často aktivuje	očistite zariadenie
zariadenie je hlučné	zariadenie umiestnite na pevný, vodorovný povrch
	očistite otvory pre vstup a výstup vzduchu zariadenia



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

Keramický ohrievač s ventilátorom na ohrev vzduchu vo vnútorných miestnostiach • keramický ohrievací článok PTC • režim ventilátor/teplý/horúci vzduch • 2 stupne ohrievania 750 W / 1500 W • mechanický termostat • zapustené držiadlo • ochrana proti prehriatiu • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia

PREVÁDZKA

Po uvedení zariadenia do prevádzky podľa pokynov v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY zapnite zariadenie otočením **ovládača stupňov** doprava do režimu len ventilátora  alebo do stupňa kúrenia I (750 W) alebo II (1500 W).

V každom prípade sa zariadenie spustí až vtedy, keď otočíte **mechanický termostat** doprava, a to aspoň dovtedy, kým nepočujete cvaknutie. V tom momente sa spustí ventilátor.

Pri výbere stupňa ohrievania začne spolu s ventilátorom pracovať aj ohrievanie. Ak teplota v miestnosti dosiahne nastavenú hodnotu, termostat vypne ohrievanie a ventilátor sa zastaví. Ak chcete vyššiu teplotu, otočte gombík termostatu v smere chodu hodinových ručičiek, ak nižšiu, otočte ho v opačnom smere.

Zariadenie **vypnete** otočením ovládača stupňov úplne doľava do polohy „0“.

Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Ochrana proti prehriatiu vypne spotrebič v prípade prehriatia, napr. ak sú zakryté otvory pre vstup a výstup vzduchu. Odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky. Nechajte spotrebič vychladnúť (najmenej 30 minút). Skontrolujte, či sú otvory pre vstup a výstup vzduchu voľné, v prípade potreby ich vyčistite. Spotrebič znova zapnite. Ak je ochrana proti prehriatiu stále aktivovaná, odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

V prípade **prevrátenia** zariadenia vypne prevádzku spínač na podstavci. Akonáhle sa zariadenie opäť dostane do vodorovnej polohy, pokračuje v prevádzke.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220–240 V~ 50–60 Hz
výkon: 750 W / 1500 W
trieda ochrany: II.
ochrana IP: IP20: Žiadna ochrana proti vniknutiu vody!
hlučnosť: 52 dB(A)
rozmery ohrievača: 150×214×93 mm
hmotnosť: 0,85 kg

RO RADIATOR PORTABIL DIN CERAMICĂ PTC

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară.
2. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot doar să pornească/oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat și instalat în poziția normală de funcționare, precum și să fie supravegheați sau să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele care decurg din utilizare.
3. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai dacă sunt supravegheați sau dacă primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate utilizării acestuia. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea de către utilizator a aparatului numai sub supraveghere. **ATENȚIE: Anumite părți ale acestui aparat se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri. Trebuie să fiți deosebit de atenți dacă sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului dacă acesta a fost scăpat pe jos!
6. În cazul unor deteriorări vizibile, este interzisă utilizarea aparatului!
7. Atenție! Nu utilizați acest aparat de încălzire în încăperi mici dacă în acestea se află persoane care nu sunt capabile să părăsească încăperea pe cont propriu, cu excepția cazului în care se asigură o supraveghere permanentă.
8. Atenție! Pentru a reduce riscul de incendiu, țineți țesăturile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță de cel puțin 1 m de orificiul de evacuare a aerului.
9. Nu amplasați aparatul direct într-un colț, respectați distanțele minime de amplasare indicate în figura 2! Respectați normele de siguranță în vigoare în țara respectivă!
10. Aparatul nu trebuie utilizat împreună cu comutatoare de program, temporizatoare sau sisteme separate de control de la distanță etc. care pot porni aparatul în mod independent, deoarece acoperirea accidentală a aparatului sau amplasarea incorectă a acestuia pot provoca un risc de incendiu.
11. Conform destinației sale, aparatul poate fi utilizat numai pentru încălzirea aerului, nu pentru încălzire generală.
12. Aerul cald evacuat nu trebuie să fie îndreptat direct către perdele sau alte materiale inflamabile!
13. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot elibera vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați aparatul în medii inflamabile sau explozive!
14. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzii de baie, chiuvetei, dușului, piscinei sau saunei!
15. Se poate utiliza numai în condiții interioare uscate! Protejați-l de mediile umede (de ex. baie, piscină)!

16. Este interzisă amplasarea aparatului direct sub o priză de alimentare!
17. Poate fi utilizat numai sub supraveghere continuă!
18. Este interzisă utilizarea în prezența copiilor fără supraveghere!
19. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste ($<5 \text{ m}^2$) și închise (de ex. lift)!
20. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, apoi scoateți cablul de alimentare din priză! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros!
21. Înainte de a muta radiatorul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare!
22. Aparatul trebuie mutat ținându-l de mâner.
23. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, auziți un zgomot neobișnuit provenind de la aparat sau simțiți miros de ars), opriți-l imediat și deconectați-l de la sursa de alimentare!
24. Aveți grijă ca niciun obiect sau lichid să nu pătrundă în aparat prin orificii.
25. Protejați-l de praf, umiditate, soare și radiații termice directe!
26. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză!
27. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâinile ude!
28. Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare, cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
29. Desfășurați complet cablul de alimentare!
30. Nu treceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
31. Nu treceți cablul de alimentare sub covoare, preșuri etc.!
32. Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple pentru conectarea aparatului!
33. Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi deconectat!
34. Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental și nimeni să nu se împiedice de el!
35. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă.
36. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.hu.
37. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.
38. Este permisă numai utilizarea în scopuri private, nu și în scopuri industriale!



NU ACOPERIȚI APARATUL!

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRĂÎNCĂLZIRE, RISC DE INCENDIU, ELECTROCUTARE!



Pericol de electrocutare! Este interzisă dezamblarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor sale! În cazul deteriorării oricărei părți, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și adresați-vă unui specialist.



Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de către un service autorizat al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu grijă materialul de ambalare, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune!
2. Scoateți aparatul din cutie.
3. Așezați aparatul pe o suprafață solidă și orizontală!
4. Pentru funcționare, trebuie asigurată circulația liberă a aerului cald, de aceea respectați distanțele minime de amplasare indicate în **figura 2**!
5. Comutatorul de viteză al aparatului trebuie să fie în poziția oprită „0”!
6. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o funcționare optimă a aparatului, poate fi necesară curățarea acestuia cu o frecvență care depinde de gradul de murdărie, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul, apoi deconectați-l de la sursa de alimentare scoțând ștecherul!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați orificiile de admisie a aerului rece și de evacuare a aerului cald ale aparatului cu un aspirator, folosind o perie.
4. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu trebuie să pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!

DEPANARE

Eroare	Soluție posibilă
Aparatul nu încălzește în modul de încălzire	verificați alimentarea cu curent
	verificați setările termostatlui
	este posibil ca protecția împotriva supraîncălzirii să se fi activat
protecția împotriva supraîncălzirii se activează frecvent	curățați aparatul
aparatul este zgomotos	așezați aparatul pe o suprafață solidă și orizontală
	curățați orificiile de admisie și evacuare a aerului ale aparatului



ELIMINARE

Colectați separat echipamentul care a devenit deșeu; nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, deoarece acesta poate conține componente periculoase pentru mediu sau pentru sănătatea umană! Echipamentul uzat sau care a devenit deșeu poate fi predat gratuit la locul de comercializare sau la orice distribuitor care comercializează echipamente identice ca tip și funcție. De asemenea, îl puteți depune la un punct de colectare specializat în deșeuri electronice. Astfel, protejați mediul, sănătatea semenilor și propria sănătate. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să contactați organizația locală de gestionare a deșeurilor. Ne asumăm responsabilitățile prevăzute de legislația aplicabilă care revin producătorului și suportăm costurile aferente. Informații privind gestionarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

CARACTERISTICI

Radiator ceramic cu ventilator pentru încălzirea aerului din încăperile interioare • Element de încălzire ceramic PTC • Moduri de funcționare: ventilator/ aer cald/aer fierbinte • 2 trepte de încălzire: 750 W / 1500 W • Termostat mecanic • Mâner de transport încastat • Protecție împotriva supraîncălzirii • Oprire automată în caz de răsturnare

FUNCȚIONARE

După ce a pus aparatul în funcțiune conform secțiunii PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, porniți-l rotind **selectorul de trepte** spre dreapta, fie doar în modul ventilator (I), fie în treapta de încălzire I (750 W) sau II (1500 W).

În orice caz, aparatul începe să funcționeze numai dacă rotiți termostatul mecanic spre dreapta, cel puțin până când auziți un sunet de clic. În acest moment, ventilatorul începe să funcționeze.

Dacă selectați un nivel de încălzire, încălzirea va începe să funcționeze împreună cu ventilatorul. Când temperatura camerei atinge valoarea setată, termostatul oprește încălzirea, iar ventilatorul se oprește și el. Dacă doriți o temperatură mai ridicată, rotiți butonul termostatlui în sensul acelor de ceasornic; dacă doriți o temperatură mai scăzută, rotiți-l în sens invers.

Aparatul se **oprește** prin rotirea comutatorului de viteză complet spre stânga, în poziția „0”.

Dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp, scoateți ștecherul din priză.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când orificiile de intrare și ieșire a aerului sunt acoperite. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute). Verificați dacă orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar, curățați-le. Repuneți aparatul în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează și în acest moment, deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului și contactați un service specializat.

În cazul **înclinării**, comutatorul de bază oprește funcționarea aparatului. Când aparatul revine în poziție orizontală, acesta continuă să funcționeze.

DATE TEHNICE

alimentare:..... 220-240 V~ 50-60 Hz
putere: 750 W / 1500 W
Clasa de protecție la atingere:..... II
Grad de protecție IP: IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
Nivel de zgomot:..... 52 dB(A)
Dimensiuni radiator:..... 150×214×93 mm
Greutate:..... 0,85 kg

(SRB) (MNE) PRENOSNA PTC KERAMIČKA GREJALICA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.
UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Pažnja! Ne koristite ovu grejalicu u malim prostorijama gde mogu biti ljudi koji ne mogu samostalno da napuste prostoriju, osim ako je obezbeđen stalni nadzor.
8. Pažnja! Da biste smanjili rizik od požara, držite tekstilne predmeta, zavese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od otvora za izlaz vazduh.
9. Ne postavljajte ga blizu čoškova, držite se dimenzija opisanih na slici 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih, nacionalnih propisa!
10. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja, pošto eventualno prekrivanje uređaja ili njegovo pogrešno postavljanje može izazvati opasnost od požara.
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
12. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
15. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
16. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
17. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
18. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
19. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!

20. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
21. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
22. Uređaj se sme pomerati samo držeći ga za ručku.
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
26. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
28. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~/50Hz!
29. Priključni kabel odmotajte do kraja!
30. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
31. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
32. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
33. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
34. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
35. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
36. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
37. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
38. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



ZABRANJEO PREKRIVATI!

POKRIVANJE MOŽE PROUZROKOVATI PREGREVANJE, OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
4. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **2. slici!**
5. Obrtni prekidač treba da je u položaju „0”!
6. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne i izduvne otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
uređaj ne greje u režimu grejanja	proverite mrežno napajanje
	proverite položaj termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrevanja
često se aktivira zaštita od pregrevanja	očistite uređaja
uređaj je bučan	urađaj postavite na ravnu čvrstu podlogu
	očistite usisne i izduvne otvore uređaja



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

OSOBINE

Električna keramička grejalica sa ventilatorom za zagrevanje vazduha u prostorijama • PTC keramički grejni element • funkcije ventilator/topli/vreli vazduh • 2 nivoa grejanja: 750 W / 1500 W • mehanički termostatski • upuštena ručica • zaštita od pregrevanja • automatsko isključenje u slučaju prevrtanja

RAD UREĐAJA

Nakon puštanja u rad uređaja u skladu sa opisima u delu PUŠTANJE U RAD, uključite uređaj **okretanjem prekidača** stepena udesno: u režim samo ventilatora  ili u stepen grejanja I (750 W) ili II (1500 W).

U bilo kom slučaju uređaj počinje da radi tek kada okrenete **mehanički termostatski** udesno, najmanje dok ne čujete klik. Tada ventilator počinje da radi. Ako izaberete stepen grejanja, zajedno sa ventilatorom počinje da radi i grejanje. Kada temperatura u prostoriji dostigne podešenu vrednost, termostatski isključuje grejanje, a ventilator se takođe zaustavlja. Ako želite višu temperaturu, okrenite dugme termostata u smeru kazaljke na satu, a ako želite nižu, u suprotnom smeru.

Uređaj možete **isključiti** okretanjem prekidača potpuno ulevo, u položaj „0“.

Ako uređaj ne koristite duže vreme, izvucite utikač iz utičnice.

Zaštita od pregrevanja isključuje uređaj u slučaju pregrevanja, npr. pri pokrivanju ulaznih i izlaznih otvora za vazduh. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Pustite da se uređaj ohladi (min. 30 minuta). Proverite da li su otvori za vazduh slobodni; očistite ako je potrebno. Ponovo uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrevanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača i obratite se stručnom licu.

U slučaju **prevrtanja** podni prekidač zaustavlja rad uređaja. Kada se uređaj ponovo postavi u horizontalni položaj, uređaj nastavlja sa radom.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz
snaga: 750 W / 1500 W
razred zaštite: II.
IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
nivo buke: 52 dB(A)
dimenzije: 150×214×93 mm
masa: 0,85 kg

CZ PŘENOSNÝ KERAMICKÝ TOPNÝ ČLÁNEK PTC

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZORNĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

1. Před použitím výrobku si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Originální návod byl vyhotoven v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let musí být drženy mimo dosah přístroje, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou zařízení pouze zapínat a vypínat, pokud je umístěno a nainstalováno v normální provozní poloze a jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny k bezpečnému používání zařízení a rozumí rizikům spojeným s jeho používáním.
3. Toto zařízení mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k bezpečnému používání zařízení a rozumí rizikům spojeným s jeho používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět pouze pod dohledem. **POZOR: Některé části tohoto přístroje se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnost je nutná v přítomnosti dětí a zranitelných osob.**
4. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
5. Zařízení nesmí být používáno, pokud bylo předtím upuštěno!
6. V případě viditelného poškození je zakázáno zařízení používat!
7. Pozor! Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny místnost samy opustit, s výjimkou případů, kdy je zajištěn stálý dohled.
8. Pozor! Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neumísťujte zařízení přímo do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti pro umístění uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
10. Zařízení nesmí být používáno společně s programovými spínači, časovými spínači nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy atd., které mohou zařízení samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění zařízení může způsobit nebezpečí požáru.
11. Zařízení je určeno pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k obecnému vytápění.
12. Vycházející teplý vzduch nesmí směřovat přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
13. Je zakázáno používat zařízení v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte zařízení v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
15. Používejte pouze v suchém vnitřním prostředí! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)!
16. Zařízení nesmí být umístěno přímo pod sítovou zásuvkou!
17. Provozujte jej pouze pod neustálým dohledem!
18. Nesmí být provozováno v blízkosti dětí bez dozoru!
19. Zařízení nesmí být používáno v motorových vozidlech nebo v úzkých (<5 m²) uzavřených prostorech (např. výtah)!

20. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel! Zařízení skladujte na suchém a chladném místě!
21. Před přemístěním topného tělesa jej vždy odpojte od napájení!
22. Zařízení smí být přenášeno pouze za držadlo.
23. Pokud zjistíte jakoukoli závadu (např. slyšíte z přístroje neobvyklý hluk nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
24. Dbejte na to, aby se do přístroje přes otvory nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým tepelným zářením!
26. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
27. Nikdy se nedotýkejte přístroje a napájecího kabelu mokřýma rukama!
28. Připojte pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
29. Napájecí kabel zcela odviňte!
30. Nevedte napájecí kabel přes přístroj ani v blízkosti přívodních a odvodních otvorů!
31. Nevedte napájecí kabel pod kobercem, rohožkou atd.!
32. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
33. Umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a odpojitelná!
34. Napájecí kabel ved'te tak, aby se náhodou nevytáhl ze zásuvky a aby o něj nikdo nezakopl!
35. Vzhledem k neustálému zdokonalování se mohou technické údaje a design změnit bez předchozího oznámení.
36. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
37. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.
38. Povoleno je pouze soukromé použití, nikoli průmyslové!



ZAKÁZÁNO PŘIKRÝVAT!

ZAKRYTÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Je zakázáno rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části zařízení jej okamžitě odpojte od napájení a obraťte se na odborníka.



Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, smí jeho výměnu provést pouze výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Vyjměte zařízení z krabice.
3. Postavte zařízení na pevný, vodorovný povrch!
4. Pro správnou funkci je nutné zajistit volný odvod horkého vzduchu, proto dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku 2!**
5. Přepínač stupňů zařízení musí být v vypnuté poloze „0“!
6. Připojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Tím je zařízení připraveno k provozu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální fungování přístroje je nutné jej čistit v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky!
2. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut).
3. Otvory pro přívod studeného vzduchu a výstup teplého vzduchu na přístroji vyčistěte vysavačem s kartáčovým nástavcem.
4. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku přístroje a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak poruchy	Možné řešení poruchy
přístroj v režimu ohřevu neohřívá	zkontrolujte napájení ze sítě
	zkontrolujte nastavení termostatu
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí
Ochrana proti přehřátí se aktivuje často	vyčistěte zařízení
zařízení je hlučné	položte zařízení na pevný, vodorovný povrch
	vyčistěte přívodní a výstupní otvory zařízení



LIKVIDACE

Zařízení, které se stalo odpadem, sbírejte odděleně a nevyhazujte je do komunálního odpadu, protože může obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo lidské zdraví! Použité nebo vyřazené zařízení lze bezplatně odevzdat v místě prodeje nebo u kteréhokoli prodejce, který prodává zařízení stejného druhu a funkce. Můžete jej také odevzdat ve sběrném dvoře specializovaném na sběr elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své bližní i své vlastní zdraví. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci zabývající se nakládáním s odpady. Přebíráme povinnosti výrobce stanovené příslušnými právními předpisy a hradíme náklady s nimi spojené. Informace o nakládání s odpady: www.somogyi.hu.

VLASTNOSTI

Keramický radiátor s ventilátorem pro ohřev vzduchu v interiérech • PTC keramický topný článek • režim ventilátor/teplý/horký vzduch • 2 stupně topení 750 W / 1500 W • mechanický termostat • zapuštěné držadlo • ochrana proti přehřátí • automatické vypnutí v případě převrácení

PROVOZ

Poté, co jste zařízení uvedli do provozu podle pokynů v části „UVEDENÍ DO PROVOZU“, zapněte jej otočením **přepínače stupňů** doprava pouze do režimu ventilátoru , nebo do stupně topení I (750 W) či II (1500 W).

V každém případě se zařízení spustí pouze tehdy, když otočíte **mechanický termostat** doprava, a to alespoň do té doby, než uslyšíte cvaknutí. V tu chvíli se spustí ventilátor.

Při volbě stupně topení se spolu s ventilátorem spustí i topení. Jakmile teplota v místnosti dosáhne nastavené hodnoty, termostat vypne topení a zastaví se i ventilátor. Pokud chcete vyšší teplotu, otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček, pokud nižší, otočte jej opačným směrem.

Přístroj **vypnete** otočením přepínače stupňů zcela doleva do polohy „0“.

Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ochrana proti přehřátí vypne zařízení v případě přehřátí, např. při zakrytí přívodních a odvodních otvorů. Odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou přívodní a odvodní otvory volné; v případě potřeby je vyčistěte. Znovu zařízení zprovozněte. Pokud se ochrana proti přehřátí i poté aktivuje, odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky a obraťte se na odborný servis.

V případě **převrácení** zařízení zastaví jeho provoz spínač v podstavci. Jakmile se zařízení vrátí do vodorovné polohy, pokračuje v provozu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:..... 220–240 V~ 50–60 Hz

výkon: 750 W / 1500 W

Třída ochrany proti dotyku:..... II.

Stupeň krytí IP:..... IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!

Hladina hluku:..... 52 dB(A)

Rozměry topného tělesa:..... 150 × 214 × 93 mm

Hmotnost: 0,85 kg

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU!

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorne upute su na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u normalan radni položaj te su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, te djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje smiju obavljati djeca samo ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Poseban oprez potreban je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
5. Nemojte koristiti uređaj ako je pao!
6. Ne koristite uređaj ako postoje vidljiva oštećenja!
7. Upozorenje! Ne koristite ovaj grijač u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
8. Upozorenje! Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od izlaza zraka.
9. Ne postavljajte u izravni kut, pridržavajte se minimalnih udaljenosti prikazanih na slici 2! Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
10. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programskom sklopkom, timerom ili zasebnim sustavima daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
11. Uređaj je namijenjen samo za grijanje zraka, a ne za opće svrhe grijanja.
12. Vrući zrak se ne smije usmjeravati izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
13. Zabranjeno je koristiti ga tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristiti ga u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
14. Uređaj se NE smije koristiti u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
15. Koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima! Zaštititi od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazeni)!
16. Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod utičnice!
17. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
18. Nemojte koristiti bez nadzora u blizini djece!
19. Nemojte koristiti uređaj u vozilima ili u uskim ($<5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorima (npr. dizala)!
20. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte iz struje! Uređaj spremite na suhom i hladnom mjestu!
21. Uvijek isključite napajanje prije pomicanja grijača!

22. Uređaj se smije pomicati samo držeći ga za ručku za nošenje.
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
24. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđu nikakvi predmeti ili tekućine.
25. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
26. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača prije čišćenja!
27. Nikada ne dodirujte uređaj i kabel za napajanje mokrim rukama!
28. Spajajte ga samo u uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
29. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
30. Ne provodite kabel za napajanje preko uređaja ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
31. Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
32. Ne koristite produžni kabel ili produžni kabel za spajanje uređaja!
33. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
34. Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
35. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
36. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
37. Ne preuzimamo odgovornost za eventualne tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
38. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije.



ZABRANJENO JE POKRIVATI!

POKRIVANJE MOŽE UZROKOVATI PREGRIJAVANJE, POŽAR ILI STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj ili njegovu dodatnu opremu! Ako je bilo koji dio oštećen, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili priključnog kabela. Ne koristite uređaj ako je oštećen!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Postavite uređaj na podnožje, na čvrstu, vodoravnu površinu!
4. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga se pridržavajte minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na **slici 2!**
5. Prekidač razine uređaja mora biti u isključenom položaju "0"!
6. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Uređaj je sada spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite otvore za ulaz hladnog i izlaz toplog zraka uređaja usisavačem i nastavkom za četku.
4. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije ući u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
uređaj ne grije u načinu rada grijanja	provjerite mrežno napajanje
	provjerite postavke termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja
zaštita od pregrijavanja se često aktivira	očistite uređaj
uređaj je bučan	uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu površinu
	očistite otvore za ulaz i izlaz zraka na uređaju



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu identičnu prirodi i funkciji kao i oprema. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvati elektroničkog otpada. Na taj način štitite okoliš, svoje bližnje i vlastito zdravlje. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom u vezi s proizvođačem i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

ZNAČAJKE

Keramički grijač s ventilatorom za grijanje zraka u unutarnjim prostorima • PTC keramički grijač • način rada ventilator/topli/vrući zrak • 2 stupnja grijanja 750 W / 1500 W • mehanički termostatski • udubljena ručka za nošenje • sa zaštitom od pregrijavanja • automatsko isključivanje pri prevrtanju

RAD

Nakon što ste uređaj pustili u rad prema odjeljku PUŠTANJE U RAD, okrenite prekidač udesno na način rada samo ventilatora  ili na stupanj grijanja I (750 W) ili II (1500 W).

U oba slučaja, uređaj će početi raditi samo ako **mehanički termostatski** okrenete udesno, barem dok ne čujete klik. Ventilator će tada početi raditi.

Kada je odabran stupanj grijanja, grijanje će početi raditi zajedno s ventilatorom. Kada temperatura prostorije dosegne postavljenu temperaturu, termostatski će isključiti grijanje i ventilator će se zaustaviti. Ako želite višu temperaturu, okrenite tipku termostata u smjeru kazaljke na satu, ako želite nižu temperaturu, okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Uređaj se može **isključiti** okretanjem prekidača do kraja ulijevo, u položaj "0".

Ako ga ne koristite dulje vrijeme, izvucite utikač iz utičnice.

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. kada su otvori za ulaz i izlaz zraka pokriveni. Isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za ulaz i izlaz zraka slobodni; očistite ih ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i obratite se specijaliziranom prodavaču.

Ako se uređaj **prevrne**, nožna sklopka zaustavlja uređaj. Kada se uređaj vrati u vodoravni položaj, nastavit će raditi.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz
snaga: 750 W / 1500 W
klasa zaštite od kontakta: II.
IP zaštita: IP20: Nije zaštićeno od prodiranja vode!
razina buke: 52 dB(A)
dimenzije grijača: 150×214×93 mm
težina: 0,85 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizodač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

